

.....
(pieczęć jednostki organizacyjnej UW)

UMOWA O ODPLATNOŚCI ZA STUDIA PODYPLOMOWE

nr/32010000/2024

(nr kolejny umowy/kod jednostki organizacyjnej UW/rok)

zawarta w dniur., w Warszawie, pomiędzy:

Uniwersytetem Warszawskim z siedzibą w Warszawie, przy ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, NIP 525-001-12-66, REGON 000001258, reprezentowanym przez:

.....,

(imię i nazwisko)

(stanowisko)

na podstawie pełnomocnictwa Rektora Uniwersytetu Warszawskiego nr....., zwanym dalej „**Uniwersytetem**”

a

.....,
NIP, REGON, prowadzącą działalność gospodarczą pod firmą - wydruk z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej stanowi załącznik do niniejszej umowy, zwaną dalej „**Uczestnikiem**”

- zwanymi dalej odrębnie „**Stroną**”, a łącznie „**Stronami**”.

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zasad odpłatności za studia podyplomowe **Interdyscyplinarne Studium Kształcenia Tłumaczy (IPSKT)** zwane dalej „**Studiami**”, na których kształcenie organizowane jest przez Instytut Lingwistyki Stosowanej trwające 2 semestry w roku akademickim 2025/2026 oraz zasad zwrotu opłaty.
2. Umowa zostaje zawarta na czas trwania Studiów.

§ 2.

Uniwersytet zobowiązuje się do zapewnienia:

- 1) obsługi administracyjno-technicznej Studiów;
- 2) sal dydaktycznych i infrastruktury niezbędnej do prawidłowej realizacji programu Studiów;
- 3) kadry dydaktycznej o odpowiednich kwalifikacjach i kompetencjach;
- 4) możliwości korzystania ze zbiorów bibliotecznych systemu biblioteczno-informacyjnego Uniwersytetu, na zasadach określonych w Uniwersytecie Warszawskim.

§ 3.

Uczestnik oświadcza, że zapoznał się z treścią Regulaminu Studiów Podyplomowych na Uniwersytecie Warszawskim, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 116 Rektora Uniwersytetu

Umowa o odpłatności za studia podyplomowe zawierana z Uczestnikiem prowadzącym działalność gospodarczą

BPR styczeń 2024

Warszawskiego z dnia 30 września 2021 r. w sprawie Regulaminu Studiów Podyplomowych na Uniwersytecie Warszawskim, zwanego dalej „Regulaminem”, i zobowiązuje się do przestrzegania jego przepisów. Regulamin dostępny jest na stronie Monitora Uniwersytetu Warszawskiego <https://monitor.uw.edu.pl>.

§ 4.

1. Uczestnik zobowiązuje się, bez uprzedniego wystawienia faktury, do uiszczenia na rzecz Uniwersytetu opłaty za Studia w wysokości zł (słownie: złotych), na rachunek bankowy Uniwersytetu nr
(należy wybrać jedną z poniższych opcji)
 - 1) w terminie do r.¹;
 - 2) w ... (liczba rat) ratach, płatnych²:
 - a) I w wys. zł, do r.;
 - b) II w wys. zł, do r.;
 - c)
2. W przypadku braku wpłaty w terminach, o których mowa w ust. 1, Uniwersytet ma prawo naliczyć odsetki ustawowe za opóźnienie.
3. Po otrzymaniu opłaty za Studia w kwocie, o której mowa w ust. 1, Uniwersytet wystawi fakturę na rzecz Uczestnika.
4. W przypadku złożenia przez Uczestnika pisemnej rezygnacji ze Studiów przed ich rozpoczęciem opłata za Studia podlega zwrotowi w całości.
5. W przypadku skreślenia Uczestnika z listy uczestników Studiów w trakcie ich trwania, zwrotowi podlega opłata wniesiona za następny semestr lub semestry.
6. W przypadku, o którym mowa w ust. 4 i 5, zwrot wniesionej opłaty za Studia następuje na rachunek bankowy Uczestnika nr, w terminie 21 dni od dnia, w którym rozstrzygnięcie o skreśleniu z listy uczestników Studiów stało się ostateczne.

§ 5.

1. Strony oświadczają, że znane są im przepisy prawa dotyczące ochrony danych osobowych, w tym w szczególności przepisy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.), dalej jako „**RODO**”, oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych.
2. Strony jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO udostępniają sobie dane osobowe (dane służbowe) Stron/reprezentantów Stron oraz osób uczestniczących w wykonaniu umowy w oparciu o zawarte umowy o pracę bądź umowy cywilnoprawne, których przetwarzanie jest konieczne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów administratora, tj. zawarcia i wykonania przedmiotowej umowy, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b lub f RODO.

¹ Przy płatności jednorazowej.

² Przy płatności ratalnej.

3. Strony oświadczają, że przekazały osobom, o których mowa w ust. 2, informacje określone odpowiednio w art. 13 i art. 14 RODO, w związku z czym, na podstawie art. 13 ust. 4 i art. 14 ust. 5 lit. a RODO zwalniają się wzajemnie z obowiązków informacyjnych względem tych osób.
4. Ponadto Uniwersytet Warszawski informuje, że wersja elektroniczna informacji dotyczącej przetwarzania danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski, przekazanej Uczestnikowi jest także dostępna na stronie internetowej: <https://odo.uw.edu.pl/obowiazek-informacyjny/>.

§ 6.

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych umową stosuje się przepisy prawa polskiego, w tym ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, a także przepisy prawa obowiązujące na Uniwersytecie, w tym przepisy Regulaminu.
3. Spory mogące wynikać w związku z realizacją Umowy Strony zobowiązują się rozstrzygać polubownie na drodze negocjacji. W przypadku braku porozumienia spory wynikłe w trakcie wykonywania niniejszej Umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Uniwersytetu.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Załącznik: wydruk z CEIDG Uczestnika.

Uniwersytet

Uczestnik

Kwestor/ Zastępca Kwestora/ Pełnomocnik Kwestor